

## The King of Nagas

ma:<sup>33</sup>t<sup>h</sup>əŋ<sup>33</sup>    ŋa:<sup>241</sup>    ʔu:<sup>33</sup>pɛʔ<sup>24</sup>    ʔa:<sup>33</sup>joʔ<sup>24</sup>    saʔ<sup>24</sup>ʔoŋ<sup>33</sup>    t̃e<sup>h</sup>i:<sup>241</sup>    bɛʔ<sup>24</sup>    t<sup>h</sup>e:<sup>33</sup>  
 the past    I    kid    when    thirteen    year    be    already

In the past when I was a kid. I was thirteen years old.

ŋa:<sup>241</sup>    lə:<sup>33</sup>    t̃e<sup>am</sup><sup>241</sup>    ma:<sup>33</sup>    p<sup>h</sup>o:<sup>33</sup>    ʔa:<sup>33</sup>nɛʔ<sup>24</sup>    lək<sup>21</sup>  
 I    conj    remember    neg    get    little    bit

I cannot really remember, only a little bit.

p<sup>h</sup>uŋ<sup>241</sup>t<sup>h</sup>i:<sup>21</sup>    t<sup>h</sup>it<sup>24</sup>    p<sup>h</sup>ian<sup>24</sup>  
 uncle    pron    Phian

Uncle Pian

dian<sup>24</sup>    sip<sup>24</sup>sɔŋ<sup>33</sup>    ni:<sup>21</sup>k<sup>h</sup>a:<sup>33</sup>joŋ<sup>241</sup>    hɔŋ<sup>33</sup>    t<sup>h</sup>i:<sup>241</sup>    ʔu:<sup>33</sup>    ji:<sup>33</sup>  
 month twelve    evening    3<sup>rd</sup> person    water    bathe    go

On 12<sup>th</sup> month, he went to take a bath in the evening.

we:<sup>241</sup>    t<sup>h</sup>uk<sup>21</sup>    t<sup>h</sup>ɔŋ<sup>33</sup>    k<sup>h</sup>e:<sup>33</sup>  
 rain    rain(v)    cease    already

The rain already stopped.

t<sup>h</sup>i:<sup>241</sup>    ka:<sup>33</sup>baŋ<sup>42</sup>    dia:<sup>21</sup>    duŋ<sup>241</sup>t<sup>h</sup>uŋ<sup>33</sup>    t<sup>h</sup>ɔ:<sup>42</sup>    ləʃ<sup>42</sup>  
 water    being    come,vptc    brook    at    exp

The water was coming to the brook.

hɔŋ<sup>33</sup>    keŋ<sup>241</sup>    t<sup>h</sup>i:<sup>241</sup>    ʔu:<sup>33</sup>    jo:<sup>241</sup>    hɔŋ<sup>33</sup>    p<sup>h</sup>a:<sup>33</sup>ja:<sup>33</sup>na:k<sup>24</sup>    se:<sup>33</sup>    ji:<sup>33</sup>  
 3<sup>rd</sup> person    refl    water    bathe    go    3<sup>rd</sup> person    King of Nagas    see    go

He went to take a bath by himself. He saw the King of Nagas.

naʔ<sup>24</sup>ʔa:<sup>33</sup>    daŋ<sup>33</sup>    niŋ<sup>33</sup>    ma:<sup>241</sup>    se:<sup>33</sup>  
 fish    big    two    Ncls    see

He saw two big fish.

p<sup>h</sup>a:<sup>33</sup>ja:<sup>33</sup>na:k<sup>24</sup>      kɔ:<sup>33</sup>p<sup>h</sup>ɔ:<sup>33</sup>      niŋ<sup>42</sup>      k<sup>h</sup>ɔ:<sup>21</sup>      nia:<sup>21</sup>  
 King of Nagas      head      two      Ncls      be,vptc

The King of Nagas had two heads.

hɔŋ<sup>33</sup>      t<sup>h</sup>əŋ<sup>33</sup>      tu:k<sup>24</sup>      nɔŋ<sup>33</sup>  
 3<sup>rd</sup> person      tail      there      at

Its tail was over there.

hɔŋ<sup>33</sup>      kɔ:<sup>33</sup>p<sup>h</sup>ɔ:<sup>33</sup>      hɔŋ<sup>33</sup>      juŋ<sup>241</sup>      niŋ<sup>33</sup>      k<sup>h</sup>ɔ:<sup>42</sup>      nia:<sup>21</sup>  
 3<sup>rd</sup> person      head      3<sup>rd</sup> person      crest      two      Ncls      be,vptc

Its heads had two crests.

juŋ<sup>241</sup>      laʔ<sup>21</sup>      boŋ<sup>21</sup>p<sup>h</sup>u:<sup>33</sup>      nia:<sup>21</sup>  
 crest      exp      red      be,vptc

The crests were red.

hɔŋ<sup>33</sup>      lə:<sup>33</sup>      ka:<sup>21</sup>      jaʔ<sup>24</sup>ʔa:<sup>33</sup>      lə:<sup>33</sup>      p<sup>h</sup>u:<sup>33</sup>dua:<sup>42</sup>      naʔ<sup>24</sup>ʔa:<sup>33</sup>      niŋ<sup>33</sup>      ma:<sup>241</sup>  
 3<sup>rd</sup> person      conj      fear      fish      conj      want      fish      two      Ncls

He was afraid, but he wanted those two fish.

jaʔ<sup>24</sup>ʔa:<sup>33</sup>      ti:<sup>42</sup>      hɔŋ<sup>33</sup>      lə:<sup>33</sup>      ʔɔʔ<sup>24</sup>      dia:<sup>21</sup>      si:<sup>33</sup>      dua:<sup>42</sup>  
 fish      big      3<sup>rd</sup> person      conj      cook      come,vptc      eat      want

They were big fish. He wanted them to make a curry.

jaʔ<sup>24</sup>ʔa:<sup>33</sup>      wək<sup>24</sup>      jua:<sup>21</sup>      wək<sup>24</sup>      k<sup>h</sup>e:<sup>21</sup>      lə:<sup>33</sup>  
 fish      chase      take,vptc      chase      already      conj

He chased the fish.

p<sup>h</sup>a:<sup>33</sup>ja:<sup>33</sup>na:k<sup>24</sup>      kɔ:<sup>33</sup>p<sup>h</sup>ɔ:<sup>33</sup>      se:<sup>21</sup>      ʔa:<sup>21</sup>      hɔŋ<sup>33</sup>      lə:<sup>33</sup>      ka:<sup>21</sup>  
 King of Nagas      head      see      vptc      3<sup>rd</sup> person      conj      fear

When he saw the King of Nagas' heads, he was so afraid.

p<sup>h</sup>a:<sup>33</sup>ja:<sup>33</sup>na:k<sup>24</sup>      ɲɔʔ<sup>24</sup>kɔŋ<sup>33</sup>      boŋ<sup>21</sup>p<sup>h</sup>u:<sup>33</sup>      ləj<sup>24</sup>      t<sup>h</sup>i:<sup>33</sup>t<sup>h</sup>oŋ<sup>33</sup>      jaŋ<sup>33</sup>  
 King of Nagas      eye      red      intens      fire      similar

The King of Nagas' eyes were red like fire.

həŋ<sup>33</sup> tʰɔ:<sup>21</sup> bɔŋ<sup>24</sup>wu:<sup>21</sup> nia:<sup>21</sup>  
 3<sup>rd</sup> person at stare be,vptc

It stared at him.

həŋ<sup>33</sup> lə:<sup>33</sup> ka:<sup>21</sup> ɲaŋ<sup>24</sup>ŋa:<sup>33</sup> lə:<sup>33</sup> pʰu:<sup>33</sup>dua:<sup>42</sup>  
 3<sup>rd</sup> person conj fear fish conj want

He wanted the fish, but he was afraid.

kaŋ<sup>24</sup>jaŋ<sup>33</sup> kʰiaŋ<sup>21</sup> je:<sup>241</sup> ka:<sup>21</sup> lə:<sup>33</sup> ka:<sup>21</sup> tʰi:<sup>241</sup> lə:<sup>33</sup> ka:<sup>33</sup>baŋ<sup>42</sup> dia:<sup>21</sup>  
 how do exp fear conj fear water conj being come,vptc

How to do? He was afraid. The water was flowing toward here.

muŋ<sup>33</sup> muŋ<sup>33</sup> bɛŋ<sup>24</sup> tʰe:<sup>33</sup>  
 dark dark be already

It was dark already.

həŋ<sup>33</sup> lə:<sup>33</sup> kʰik<sup>24</sup> nia:<sup>21</sup>  
 3<sup>rd</sup> person conj think be,vptc

He thought to himself.

həŋ<sup>33</sup> kʰukŋ<sup>24</sup>kʰi:<sup>21</sup> tʰi:<sup>241</sup> tʰɔ:<sup>21</sup> t̃eum<sup>33</sup> kʰe:<sup>241</sup> lə:<sup>33</sup>  
 3<sup>rd</sup> person foot water at dip already conj

If he dip his feet in the water,

həŋ<sup>33</sup> ŋia:<sup>21</sup> ma:ŋ<sup>24</sup> həŋ<sup>33</sup> ŋia:<sup>21</sup> lə:<sup>33</sup> fa:ŋ<sup>241</sup>  
 3<sup>rd</sup> person die,vptc maybe 3<sup>rd</sup> person die,vptc conj maybe

he might be dead.

həŋ<sup>33</sup> lə:<sup>33</sup> kʰik<sup>24</sup> nia:<sup>33</sup> nia:<sup>21</sup>  
 3<sup>rd</sup> person conj think be,vptc be,vptc

He kept thinking.

ləʔ<sup>42</sup> jɪŋ<sup>241</sup> dɔŋ<sup>21</sup> nɔŋ<sup>33</sup> sɔŋ<sup>33</sup> dɔŋ<sup>241</sup> dia:<sup>21</sup>  
 conj house on at run return com,vptc  
 He ran home.

mɔ:<sup>33</sup> k<sup>h</sup>ɔ:<sup>42</sup> p<sup>h</sup>ɔŋ<sup>33</sup> de:<sup>33</sup>  
 3<sup>rd</sup> peron at tell come  
 He came to tell other people.

mɪŋ<sup>33</sup> ɲa:<sup>42</sup> hɔŋ<sup>33</sup> jɪk<sup>ʔ24</sup> jɪk<sup>ʔ24</sup> mɔŋ<sup>21</sup> mɔŋ<sup>21</sup> ɲi:<sup>33</sup>  
 night time 3<sup>rd</sup> peron sleep sleep dream dream vptc  
 At night, he slept and dreamed.

hɔŋ<sup>33</sup> kek<sup>ʔ24</sup> ju:<sup>241</sup> dia:<sup>21</sup> p<sup>h</sup>a:<sup>33</sup> ja:<sup>33</sup> na:k<sup>ʔ24</sup> ni:<sup>33</sup>  
 3<sup>rd</sup> person spirit take come,vptc King of Nagas act  
 The King of Nagas would take his spitit away.

di:<sup>33</sup> sa:<sup>33</sup> bun<sup>24</sup> hɔŋ<sup>33</sup> ta:<sup>21</sup> ɲa:<sup>21</sup> ɲa:<sup>24</sup> ɲa:<sup>33</sup> ma:<sup>33</sup> ta:<sup>33</sup> suŋ<sup>33</sup> ju:<sup>42</sup>  
 good deeds 3<sup>rd</sup> person conj fish neg aux catch take  
 It was the right decision that he did not catch those fish.

hɔŋ<sup>33</sup> ɲa:<sup>24</sup> ɲa:<sup>33</sup> suŋ<sup>33</sup> ju:<sup>42</sup> sa:<sup>33</sup> de:<sup>33</sup> lə:<sup>33</sup> hɔŋ<sup>33</sup> ɲia:<sup>21</sup>  
 3<sup>rd</sup> person fish catch take eat cone conj 3<sup>rd</sup> person die,vptc  
 If he caught those fish, he would be dead.

p<sup>h</sup>a:<sup>33</sup> ja:<sup>33</sup> na:k<sup>ʔ24</sup> ni:<sup>33</sup> hɔŋ<sup>33</sup> t<sup>h</sup>ɔ:<sup>42</sup> fɔŋ<sup>33</sup> ɲɔ:<sup>42</sup>  
 King of Nagas act 3<sup>rd</sup> person at tell vptc  
 The King of Nagas told him that

hɔŋ<sup>33</sup> ɲa:<sup>24</sup> ɲa:<sup>33</sup> ma: ta:<sup>33</sup> ba:<sup>24</sup> ɲa:<sup>21</sup>  
 3<sup>rd</sup> person fish neg aux kill  
 he did not kill those fish,

ləʔ<sup>42</sup> mɔ:<sup>33</sup> lə:<sup>33</sup> ma:<sup>33</sup> so:<sup>33</sup> si:<sup>33</sup>  
 conj 3<sup>rd</sup> person conj neg speak give  
 but it did not allow him to tell other people.

ma:<sup>33</sup> ɲɔŋ<sup>241</sup>    hɔŋ<sup>33</sup>    lə:<sup>33</sup>    ma:<sup>33</sup>    so:<sup>33</sup>  
 the present    3<sup>rd</sup> peron    conj    neg    speak  
 At the present, he could not speak anymore.

ma:<sup>33</sup> ɲɔŋ<sup>241</sup>    hɔŋ<sup>33</sup>    duŋ<sup>33</sup>    ŋə:<sup>33</sup>    ɲɔ:<sup>42</sup>    nia:<sup>21</sup>    ɲɔ:<sup>42</sup>    ma:<sup>33</sup>    ɲi:<sup>241</sup>  
 the present    3<sup>rd</sup> person    body    conj    yet    be,vptc    yet    neg    die  
 At the present, he is still alive. He is not dead yet.

ɲɔ:<sup>33</sup> mo:<sup>33</sup> t<sup>h</sup>əŋ<sup>33</sup>    p<sup>h</sup>a:<sup>33</sup> ja:<sup>33</sup> na:k<sup>-24</sup>    t<sup>h</sup>ɔ:<sup>21</sup>    ma:<sup>33</sup>    se:<sup>42</sup>    ji:<sup>33</sup>    lə:<sup>33</sup>  
 preiviosly    King of Nagas    at    neg    see    go    conj  
 Before he saw the King of Nagas,

kɔ:<sup>33</sup>    p<sup>h</sup>ua:<sup>21</sup>    ɲeŋ<sup>21</sup>    ŋɔ:<sup>21</sup>    hɔŋ<sup>33</sup>    ɲo:<sup>241</sup>    ɲaŋ<sup>21</sup>    ŋɔ:<sup>21</sup>  
 work    work(v),vptc    hardworking    vptc    3<sup>rd</sup> person    person good    vptc  
 he was a good and hardworking person.

so:<sup>33</sup>    lə:<sup>33</sup>    ɲaŋ<sup>21</sup>    ŋɔ:<sup>21</sup>    t̃ɕiŋ<sup>241</sup> t̃ɕaŋ<sup>241</sup>    hɔŋ<sup>33</sup>    so:<sup>33</sup>    ɲaŋ<sup>42</sup>    ŋɔ:<sup>21</sup>  
 speak    conj    good    vptc    intens    3<sup>rd</sup> person    speak    good    vptc  
 He is really well spoken person.

hɔŋ<sup>33</sup>    baŋ<sup>24</sup>    ma:<sup>33</sup>    t<sup>h</sup>ik<sup>-24</sup>    hɔŋ<sup>33</sup>    ɲo:<sup>241</sup>    ɲaŋ<sup>21</sup>  
 3<sup>rd</sup> person    sin    neg    sinful    3<sup>rd</sup> person    person good  
 He did not do bad things. He was a good person.

so:<sup>33</sup>    lə:<sup>33</sup>    ta:<sup>33</sup> lok<sup>-24</sup>    kɔ:<sup>21</sup>    ma:<sup>33</sup> ɲɔŋ<sup>241</sup>    k<sup>h</sup>eŋ<sup>42</sup>    lə:<sup>33</sup>    ma:<sup>33</sup>    so:<sup>33</sup>  
 speak    conj    funny    con    the present    what    what    neg    speak  
 He was also funny. At the present, he does not speak anything.

p<sup>h</sup>a:<sup>33</sup> ja:<sup>33</sup> na:k<sup>-24</sup>    ni:<sup>33</sup>    ma:<sup>33</sup>    so:<sup>33</sup>    si:<sup>33</sup>  
 King of Nagas    act    neg    speak    give  
 The King of Nagas got him mute.

ma:<sup>33</sup> ɲɔŋ<sup>241</sup>    lə:<sup>33</sup>    hɔŋ<sup>33</sup>    ɲɔ:<sup>42</sup>    nia:<sup>33</sup>  
 the present    conj    3<sup>rd</sup> person    yet    be,vptc

He is still alive right now.

ʔo:<sup>241</sup> t<sup>h</sup>əŋ<sup>21</sup> t<sup>h</sup>əŋ<sup>21</sup> ɲo:<sup>42</sup> k<sup>h</sup>ɛŋ<sup>42</sup> ma:<sup>33</sup> bɛʔ<sup>24</sup>  
 person alive alive yet what neg be

He is alive and well.

hi:<sup>21</sup> lək<sup>21</sup> sɛ:<sup>33</sup> p<sup>h</sup>uŋ<sup>42</sup> t<sup>h</sup>i:<sup>21</sup> p<sup>h</sup>ian<sup>24</sup> lian<sup>21</sup> la<sup>ʔ21</sup>  
 this bit just uncle Phian story exp

This is the story of uncle Phian.